



Sunday, October 1, 2017

Second Sunday of Luke

St. Ananias of the Seventy & St. Romanos the Melodist

Tone 8

Eothinon 6

APOLYTIKION OF ST. ANANIAS IN TONE THREE

O holy Apostle Ananias, intercede with our merciful God to grant our souls forgiveness of sins.

The Epistle

Make your vows to the Lord our God and perform them. God is known in Judah.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:16 -7:1)

Brethren, we are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them," says the Lord, "and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

The Holy Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (6: 31-36)

The Lord said: "As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for He is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."

Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!



الاحد 1 تشرين الأول ، 2017

عيد الرسول حنانيا والقديس رومانوس المرثم

الإيوثينا السادسة

اللحن الثامن

طروبارية الرسول حنانيا باللحن الثالث

أيها الرسول القديس حنانيا، تشفع إلى الإله الرحيم أن يُنعم بغيران الزلات لثفوسنا.

الرسالة

صلُّوا وأوفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا، اللهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُوذَا

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (6: 16 - 71)

يا إخوة أنتم هيكل الله الحي كما قال الله: إنِّي سأسكنُ فيهم وأسيرُ في ما بينهم وأكون لهم إلهًا ويكونون لي شعبًا. فلذلك اخرجوا من بينهم واعتزلوا يقول الرب ولا تمسوا نجسًا، فأقبلكم وأكون لكم آباً وتكونون أتم لي بنين وبناتٍ يقول الرب القدير. وإذ لنا هذه المواعد أيها الأحباء فلنطهر أنفسنا من كل أدناس الجسد والروح ونكمل القداسة بمخافة الله.

الإنجيل المقدس

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس لوقا البشير والتلميذ الطاهر (6: 31-36)

قال الرب: كما تريدون أن يفعل الناس بكم كذلك افعلوا أتم بهم فإنكم إن أحببتم الذين يُحبونكم فأية منة لكم؟ فإنَّ الخطأة أيضًا يُحبون الذين يُحبونهم. وإذا أحسنتم إلى الذين يُحسنون إليكم فأية منة لكم؟ فإنَّ الخطأة أيضًا هكذا يصنعون. وإن أقرضتم الذين ترجون أن تستوفوا منهم فأية منة لكم؟ فإنَّ الخطأة أيضًا يقرضون الخطأة لكي يستوفوا منهم المثل. ولكن أحبوا أعداءكم وأحسنوا وأقرضوا وأنتم لا ترجون شيئًا فيكون أجركم كثيرًا وتكونوا بني العلي. فإنه مُنعم على غير الشاكرين والأشرار. فكونوا رُحماء كما أن أباكم هو رحيم.

المجد لك يا رب المجد لك!

Announcements

Weekly Schedule - برنامج الرعية الأسبوعي

Day	Time	Event
Monday 2/10	7.00 pm	اجتماع روعي باللغة العربية - Arabic Bible Study
Tuesday 3/10	7.00 pm	اجتماع روعي باللغة الإنكليزية - English Bible Study <u>RAISING SAINTS I</u>
Friday 6/10	6.00 pm	اجتماع الشبيبة (19 - 13) - Teen SOYO: Teen Night
Saturday 7/10	6.00 pm	صلاة الغروب - Great Vespers
Saturday 7/10	7.00 pm	اجتماع الشبيبة (35 - 19) - Young Adult Ministry Meeting <u>YOGA & The Jesus Prayer</u>
Third Sunday of Luke (Feast of St. Pelagia the Penitent of Antioch) (الأحد الثالث من لوقا (عيد القديسة بيلاجيا الأنطاكية))		
Sunday 8/10	8.45 am 10.00 am	صلاة السحر - Great Matins القداوس الإلهي - Divine Liturgy

Welcome: We would like to welcome His Grace Bishop ALEXANDER, who is presiding over today's Service. We would also like to welcome Fr. Ghassan Ward who is visiting from Aleppo, Syria.

Teen SOYO BakeSale: The Teen SOYO is having a Bake Sale today during the coffee hour. Please come and support the teens! Thank you.

Good News Radio: It gives us pleasure to announce that St. Elias Cathedral has launched The Good News Radio, a Christian bilingual weekly episode, every Sunday from 4 to 5 pm on Chinn Radio 97.9 FM. If you would like to contribute or sponsor an episode, kindly contact Fr. Ghattas.

يسعدنا أن نعلن عن انطلاق راديو صوت البشارة، راديو مسيحي من إعداد كاتدرائية النبي ايلياس في اوتوا، بيت من الساعة 4 حتى الساعة 5 من بعد ظهر الأحد على 97.9 FM. للتبرع بتكلفة حلقة، يرجى مراجعة الأب غطاس.

Raising Saints: Whether you are raising your kids now, have finished raising your kids, are planning to have a family in the future or would just like to attend for knowledge: You are invited to "Raising Saints", a monthly talk and discussion, part of our weekly English Bible Study, in which we discuss Faith in the family and how saints can be raised in our Orthodox Christian households. **Raising Saints I: Tuesday October 3rd; 7 pm.**

الاجتماعات الروحية باللغة العربية: في الفترة القادمة سنقرأ ونفسر إنجيل القديس متى. المواعيد القادمة (الإثنين 2 تشرين الأول، الإثنين 23 تشرين الأول، الإثنين 13 تشرين الثاني، الإثنين 27 تشرين الثاني كلها الساعة 7 مساءً).

Young Adults Ministry: Young Adults between 19 and 35 are welcome every Saturday at 7 pm. Next week's topic: Yoga and the Jesus Prayer.

Memorials This Sunday, October 1st, 2017

† 1 week memorial service for Ziad Nicolas Ibrahim, offered by his mother Leila Choueiry and his brothers Hatem, Wadih, Tony, Jihad, and Raed Ibrahim; his uncles Atef Ibrahim and Ibrahim, Sam, & Eli Choueiry; his aunts Joumana Ibrahim, Laudy Absi and Samira Salhany and their families.

† 40 Day Memorial Service for Wanis Moussa El Boushy, who fell asleep in the Lord in Lebanon, offered by his children Labib, Joseph, Mounir, Samir El Boushy and Samira (Jean Shedid) and their families.

Please join the Families for a coffee hour following the Divine Liturgy

Memorials Next Sunday, October 8th, 2017

† 40 Day Memorial Service for Nada Dalli who fell asleep in the Lord in Lebanon, offered by her grandson Fr. Nektarios & Kh. Miray Najjar.

May Their Memory be Eternal!

الرحمة (للمطران جورج خضر)

الرحمة هي أن يتسع الإنسان للآخرين، أن يجعلهم في داخل قلبه. لكن كيف نعامل الناس بالواقع؟ لنا أولاً صورة عنهم قد تأتي من سلوكهم وقد تأتي من خيالاتنا. ليس صحيحاً أن لنا معرفة دقيقة عن كل إنسان. نحن نتخيل أن هذا الإنسان هو هكذا لأنه قيل لنا إنه من القرية الفلانية وأهل هذه القرية بخلاء أو كرماء. لا يمكننا أن نحسب الإنسان في صيت قريته. ثم نقول جده عاملنا هكذا ولذلك ينبغي أن يكون مثل جده. الكتاب الإلهي علمنا أن الإنسان لا يحمل خطيئة أبيه وأن كل إنسان قائم بذاته.

إلى جانب هذا نحسب في محيطنا أن فلاناً هكذا يتصرف لأنه ينتمي إلى الطائفة الفلانية. هذا غير صحيح، ليست الطائفة الفلانية كلها كذلك. طبعاً يجد الإنسان فرقاً بينه وبين الناس ولا يحتمل الفروق بينه وبين الآخرين. يريد أن يقول الناس قوله هو ممّا كان.

الرحمة أن نأخذ كل واحد كما هو، ونرى سلوكه كما هو ولا لأنه من هذه القرية أو هذه الطائفة. يوجد أناس طيبون في كل مكان وفي كل مجتمع قد ينتمون إلى شتى الأقطار أو إلى شتى المذاهب، وليس صحيحاً أنهم أشرار أو منعصبون لمجرد انتمائهم هذا. الرحمة إذاً اليوم تعني بالدرجة الأولى أننا نرى الإنسان كما هو ونعامله كما هو بصرف النظر عن انتمائه.

قد يكون الإنسان الذي أمامنا ضعيفاً ونعامله على هذا الأساس. قد يكون الإنسان الذي أمامنا سارقاً أو كاذباً أو محتالاً ونحن نتعامل معه على أساس الفكر المسيحي الذي في الإنجيل. لا نسكت عن السيئات لكن نقاومها بالحسنى، بالرحمة، بالألفة، بالجود. نقاوم السيئات بسلوك حسن كما يقول الرسول بطرس في رسالته الأولى: «غير مجازين عن شرّ بشر أو عن شتية بشتية، بل بالعكس مباركين...» (٣: ٩).

نُصَلح الإنسان الآخر بسلوك جيد، بدون أن ندينه، نلومه بلطف. الإنسان الذي أمامنا ونزيه بهذا الجمال الروحي الذي فينا، ينزع لأن الكاذب والمحتال والسارق يضطرب إذا وجد أمامه أناساً صالحين. وجودهم توبيخ له. من هنا يبدأ العداء لكل إنسان مستقيم «كل الذين يعيشون بالتقوى بالمسيح يسوع يُضطهدون» (٢ تيموثاوس ٣: ١٢).

جواب الرب يسوع عن كل هذا أن «كونوا رُحاء». هذا هو السرّ. لماذا علينا أن نكون رُحاء مع من يعادينا؟ لأننا مُكلفون برعايته. كل إنسان راع للإنسان. على مثال السامريّ الشفوق كل واحد منا يعتنى بالآخر، بخالصه.

الله جعلنا رعاة الواحد للآخر أو بعبارة أخرى كل واحد طبيب للآخر. لماذا عليّ أن أرحم عدويّ؟ يأتي الجواب: لأنك تعرف عيبه. عداوته قربته إليك. أنت تعرف نواقصه وتعالجها. على كل واحد منا أن يطهر قلبه من كل عداوة ويرى الآخر لأنه من أبناء الله.

نحن ليس لنا أعداء. الناس حولنا كلهم أبناء الله، وأبناء الله فيهم الصالح وفيهم الطالح. المسيحية دين واقعيّ، دين التعامل بالمحبة والرحمة.

St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral

Cathedral Location: 2975 Riverside Dr.

Cathedral Office: 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: info@steliascathedral.com Website: www.steliascathedral.com

The Most Rev. Metropolitan JOSEPH

Primate of the Antiochian Archdiocese of North America

The Right Rev. Bishop ALEXANDER

Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Very Rev. Father Ghattas Hajal

Archpriest and Dean of the Cathedral

The Rev. Father Nektarios Najjar

Assistant Pastor